



MVCRX038OL9U
prvotní identifikátor

odbor všeobecné správy
náměstí Hrdinů 1634/3
Praha 4
140 21

Č. j. MV- 74508-13/VS-2016

Praha 30.listopadu 2016
Počet listů: 3
Přílohy: 0

Rozeslat dle rozdělovníku

INFORMACE č. 23/2016

Uznávání matričních dokladů a uvádění státu místa matriční události, ke které došlo v tzv. Severokyperské turecké republice

V souvislosti s turistickými cestami státních občanů České republiky, (dále jen „občan“), organizovanými některými cestovními kanceláři na území tzv. Severokyperské turecké republiky (SKTR), se Ministerstvo zahraničních věcí obrátilo na Ministerstvo vnitra s žádostí o vyjádření k uznávání matričních dokladů vydaných v SKTR.

V souladu s rezolucí RB OSN č. 541 (1983) Česká republika SKTR neuznává.

I. Ve spolupráci s Ministerstvem zahraničních věcí, na základě poznatků získaných od zastupitelských úřadů jiných členských států Evropské unie, byl dohodnut následující postup při zápisu matriční události občanů na území SKTR do zvláštní matriky v Brně.

1. V případě **narození** dítěte, které je občanem, na území SKTR bude k zápisu narození do zvláštní matriky předkládán rodný list SKTR s úředním překladem do českého jazyka, spolu s vysvětlujícím dopisem Velvyslanectví České republiky v Nikósii (ZÚ), v němž budou uvedeny podpůrné doklady, prokazující údaje uvedené na severokyperském rodném listu (např. svědectví rodičů, informace z nemocnice, kde k narození dítěte došlo, atd.), které má ZÚ k dispozici.



2. V případě zápisu **úmrtí** občana na území SKTR bude k zápisu úmrtí do zvláštní matriky předkládán kromě úmrtního listu Kyperské republiky, který bude opatřen pouze úředním překladem do českého jazyka, bez vyššího ověření¹, také úmrtní list SKTR a vysvětlující dopis ZÚ, v němž budou uvedeny podpůrné doklady, prokazující údaje uvedené na severokyperském úmrtním listu (např. písemná informace severokyperského pohřebního ústavu, který vyřizoval pohřbení zemřelého, atd.), které má ZÚ k dispozici. Do zvláštní matriky bude zapsáno datum úmrtí uvedené na úmrtním listu, vydaném SKTR, neboť na úmrtním listu Kyperské republiky se uvádí datum, kdy bylo tělo zemřelého dopraveno na její území ze SKTR.
3. Pokud jde o případné uzavření **manželství** na území SKTR, ztotožňujeme se s názorem ZÚ a Ministerstva zahraničních věcí, které vychází z dosavadní praxe všech konzultovaných zastupitelských úřadů jiných členských států Evropské unie, působících v Kyperské republice, tj. nedoporučovat občanům uzavření manželství na území SKTR s odůvodněním, že ZÚ nemá možnost poskytnout jim asistenci při provedení zápisu do zvláštní matriky a vydání českého oddacího listu. V případě, že bude manželství občana na území SKTR uzavřeno, zápis do zvláštní matriky bude proveden na základě oddacího listu vydaného úřady SKTR.

II. V souladu s metodickým doporučením Ministerstva vnitra matriční úřady zapisují název státu do matričních knih a do výpisů z nich (rodný, oddací a úmrtní list a doklad o registrovaném partnerství) zkráceným názvem podle Číselníku zemí (sdělení Českého statistického úřadu č. 489/2003 Sb., ve znění pozdějších předpisů). Zmíněná SKTR v číselníku samozřejmě uvedena není. Po dohodě s Ministerstvem zahraničních věcí, Českým statistickým úřadem a odborem správních činností Ministerstva vnitra bude do matričních knih, matričních dokladů a následně do informačního systému evidence obyvatel uveden stát místa narození, úmrtí, popř. stát místa narození snoubenců/osob vstupujících do registrovaného partnerství nebo rodičů dítěte, atd., **Kyperská republika**. Bylo ověřeno, že v číselníku států, který používá informační systém evidence obyvatel a formuláře publikované v prostředí CzechPOINT@office, je název Kyperské republiky uváděn celým názvem, nikoli názvem zkráceným. To znamená, že zapisuje-li zvláštní matrika do informačního systému evidence obyvatel narození, úmrtí, uzavření manželství či vznik registrovaného partnerství, ke kterým došlo na území Kyperské republiky, nabídne jí číselník integrovaný v příslušném formuláři údaj „Kyperská republika“, zvláštní matrika jej vybere a tento údaj bude následně jako stát narození, stát úmrtí, stát uzavření manželství či stát vzniku registrovaného partnerství zaevidován.

¹ Čl. 14 odst. 2 Smlouvy mezi Československou socialistickou republikou a Kyperskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních (vyhl. č. 96/1983 Sb.).



Žádáme, aby s obsahem shora uvedeného byly seznámeny všechny matriční úřady v působnosti krajských úřadů, obecních úřadů obcí s rozšířenou působností a magistrátů měst Brna, Ostravy, Plzně a Magistrátu hl. m. Prahy.

JUDr. Václav Henych
ředitel odboru

Vyřizuje: JUDr. Jana Hálová
tel. č.: 974 817 427

Rozdělovník:

- všem krajským úřadům
- všem odborům vnitřních věcí magistrátů měst Brna, Ostravy a Plzně
- odboru živnostenskému a občanskosprávnímu Magistrátu hl. m. Prahy

- Ministerstvo vnitra, odbor správních činností, Praha
- Ministerstvo zahraničních věcí, konzulární odbor, Praha
- Český statistický úřad, odbor obecné metodiky, oddělení klasifikací, číselníků a SMS, Na padesátém 3268/81, 100 82 Praha 10